

31988L0361

8.7.1988

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 178/1

## SMĚRNICE RADY

ze dne 24. června 1988,

kterou se provádí článek 67 Smlouvy

(88/361/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 69 a čl. 70 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise podaný po konzultaci s Měnovým výborem <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(2)</sup>,

vzhledem k tomu, že článek 8a Smlouvy stanoví, že společný trh bude představovat oblast bez vnitřních hranic, v níž je zajištěn volný pohyb kapitálu, aniž jsou dotčena ostatní ustanovení Smlouvy;

vzhledem k tomu, že členské státy by měly být schopny vydávat nezbytná opatření k regulaci likvidity bank; že taková opatření by měla být omezena pouze na tento účel;

vzhledem k tomu, že členské státy by v případě nutnosti měly být schopny vydávat opatření, aby dočasně a prostřednictvím náležitých postupů používaných ve Společenství mohly omezit pohyb krátkodobého kapitálu, který by mohl vážně narušit provádění záměrů v měnové a devizové politice, a to i v oblastech, v nichž neexistují žádné znatelné rozdíly v základních hospodářských ukazatelích;

vzhledem k tomu, že v zájmu transparentnosti je vhodné v souladu s opatřeními stanovenými touto směrnicí naznačit rozsah přechodných opatření přijatých aktem o přistoupení z roku 1985 v oblasti pohybu kapitálu ve prospěch Španělského království a Portugalské republiky;

vzhledem k tomu, že Španělské království a Portugalská republika mohou podle článků 61 až 66 a článků 222 až 232 aktu o přistoupení z roku 1985 odložit liberalizaci určitých forem pohybu kapitálu odchylně od povinností stanovených první směrnicí Rady ze dne 11. května 1960, kterou se provádí článek 67 Smlouvy <sup>(3)</sup> naposledy pozměněnou směrnicí 86/566/EHS <sup>(4)</sup>; že směrnice 86/566/EHS také stanoví, aby přechodná ustanovení ohledně povinností těchto dvou členských států umožnit volný pohyb kapitálu byla prováděna v jejich prospěch; že je vhodné, aby tyto dva členské státy mohly odložit plnění těchto nových liberalizačních povinností vyplývajících z této směrnice;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 26, 1.2.1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> Stanovisko dodané dne 17. června 1988 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. 43, 12.7.1960, s. 921/60.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 332, 26.11.1986, s. 22.

vzhledem k tomu, že Řecká republika a Irsko prožívají, i když v různé míře, složitou situaci platební bilance a vysokou úroveň zahraničního dluhu; že okamžitá a kompletní liberalizace pohybu kapitálu těmito dvěma členskými státy by ztížila další provádění opatření, která přijaly, aby posílily své vnější postavení a aby zlepšily schopnost svých finančních systémů přizpůsobit se požadavkům sjednoceného finančního trhu Společenství; že v souladu s článkem 8c Smlouvy je vhodné, aby s ohledem na jejich zvláštní podmínky dostaly tyto dva členské státy více času na splnění povinností vyplývajících z této smlouvy;

vzhledem k tomu, že plná liberalizace pohybu kapitálu by mohla v některých členských státech, a to zvláště v příhraničních oblastech, přispět k potížím na trhu s rekreačními objekty; že stávající vnitrostátní právní předpisy regulující tento trh by neměly být ovlivněny tím, že tato směrnice vstoupí v platnost;

vzhledem k tomu, že by mělo být využito období, přijaté pro uvedení této směrnice v platnost, aby Komise mohla podat návrhy určené na odstranění nebo snížení rizik zkeslování daňové situace, daňových úniků a vyhýbání se daňovým povinnostem, jež jsou výsledkem rozdílnosti vnitrostátních daňových systémů a aby u těchto návrhů mohla Rada zaujmout stanovisko;

vzhledem k tomu, že v souladu s čl. 70 odst. 1 Smlouvy Společenství usiluje o dosažení co nejvyššího stupně liberalizace ve vztahu k pohybu kapitálu mezi rezidenty Společenství a třetích zemí;

vzhledem k tomu, že rozsáhlý pohyb krátkodobého kapitálu do nebo z třetích zemí může vážně narušit měnovou nebo finanční situaci členských států nebo způsobit vážné napětí na devizových trzích; že takový vývoj může být škodlivý pro soudržnost Evropského měnového systému, pro hladké fungování vnitřního trhu a pro pokračující uskutečňování hospodářské a měnové unie; že je proto vhodné, aby se vytvořily nezbytné podmínky pro harmonickou akci členských států, bude-li toto nezbytné;

vzhledem k tomu, že tato směrnice nahrazuje směrnicí Rady 72/156/EHS ze dne 21. března 1972 o regulování mezinárodních kapitálových toků a o neutralizování nežádoucích účinků na likviditu vnitřních trhů <sup>(5)</sup>; že směrnice 72/156/EHS se tímto zrušuje,

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 91, 18.4.1972, s. 13.

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 4

## Článek 1

1. Aniž jsou dotčena dále uvedená ustanovení, zruší členské státy omezení pohybu kapitálu mezi rezidenty členských států. Pro zjednodušení provádění této směrnice se pohyb kapitálu člení podle klasifikace uvedené v příloze I.

2. Převody spojené s pohybem kapitálu probíhají za stejných devizových podmínek, které platí pro běžné operace.

## Článek 2

Členské státy informují Výbor guvernérů centrálních bank a Měnový výbor i Komisi nejpozději ke dni jejich vstupu v platnost o opatřeních k regulování likvidity bank, které mají zvláštní vliv zejména na kapitálové transakce prováděné úvěrovými institucemi s nerezidenty.

Tato opatření se omezí na míru nutnou k vnitrostátní monetární regulaci. Měnový výbor a Výbor guvernérů centrálních bank předají Komisi stanoviska ohledně této záležitosti.

## Článek 3

1. Pokud pohyb krátkodobého kapitálu výjimečného rozsahu vyvolává velké napětí na devizových trzích a vede k vážnému narušování provádění měnové a devizové politiky členského státu projevující se ve významných změnách domácí likvidity, může dát Komise po konzultaci s Měnovým výborem a Výborem guvernérů centrálních bank členskému státu souhlas k tomu, aby s ohledem na pohyb kapitálu uvedený v příloze II přijal ochranná opatření, o jejichž podmínkách a podrobnostech rozhodne Komise.

2. V naléhavých případech může dotčený členský stát sám přijmout výše uvedená ochranná opatření, jsou-li tato opatření nutná. Komise a ostatní členské státy musí být o těchto opatřeních informovány nejpozději ke dni jejich účinnosti. Komise po konzultaci s Měnovým výborem a s Výborem guvernérů centrálních bank rozhodne, zdali může dotčený členský stát nadále tato opatření uplatňovat nebo zdali je musí pozměnit či zrušit.

3. Rozhodnutí přijatá Komisí podle odstavců 1 a 2 mohou být zrušena nebo pozměna Radou rozhodující kvalifikovanou většinou.

4. Doba uplatňování ochranných opatření přijatých podle tohoto článku nesmí překročit 6 měsíců.

5. Rada na základě zprávy Komise a po získání stanoviska Měnového výboru a Výboru guvernérů centrálních bank do 31. prosince 1992 přezkoumá, zůstává-li tento článek ve svých zásadách i podrobnostech nadále v souladu s požadavky, které provádění těchto ustanovení mělo uspokojovat.

Tato směrnice se nedotkne práva členských států přijímat veškerá nezbytná opatření, aby se předcházelo porušování jejich právních předpisů, mimo jiné v oblasti zdanění a obezřetnostního dohledu nad finančními institucemi nebo k přijetí postupů pro oznamování pohybu kapitálu pro administrativní nebo statistické účely.

Uplatňování těchto opatření a postupů nesmí mít za následek to, že by se bránilo pohybu kapitálu prováděnému podle právních předpisů Společenství.

## Článek 5

V souladu s klasifikací pohybu kapitálu podle přílohy I je v příloze III stanovena působnost aktu o přistoupení z roku 1985 v oblasti pohybu kapitálu pro Španělské království a Portugalskou republiku.

## Článek 6

1. Členské státy přijmou do 1. července 1990 opatření nezbytná k plnění této směrnice. Neprodleně o nich uvědomí Komisi. Státy rovněž oznámí nejpozději ke dni jejich účinnosti veškerá nová opatření nebo změny předpisů upravujících pohyb kapitálu uvedený v příloze I.

2. Španělské království a Portugalská republika (bez dotčení článků 61 až 66 a článků 222 až 232 aktu o přistoupení z roku 1985) a Řecká republika a Irsko mohou dočasně pokračovat v omezování pohybu kapitálu uvedeného v příloze IV s výhradou podmínek a časových lhůt stanovených v této příloze.

Bude-li se před uplynutím časové lhůty stanovené pro liberalizaci pohybu kapitálu podle seznamu III a IV přílohy IV Portugalská republika nebo Řecká republika domnívat, že nejsou schopny pokračovat v liberalizaci, a to zejména z důvodu potíží s platební bilancí nebo z důvodu nedostatečně přizpůsobeného vnitrostátního finančního systému, Komise spolu s Měnovým výborem na žádost jednoho nebo druhého z těchto členských států přezkoumá hospodářskou a finanční situaci dotčeného členského státu. Podle výsledku tohoto přezkumu Komise navrhne Radě prodloužení časové lhůty stanovené pro liberalizaci všech nebo některých druhů pohybu kapitálu. Toto prodloužení nesmí přesáhnout tři roky. Rada bude jednat v souladu s postupem stanoveným v článku 69 Smlouvy.

3. Belgické království a Lucemburské velkovévodství mohou dočasně nadále provozovat duální devizový trh v souladu s podmínkami a lhůtami stanovenými v příloze V.

4. Stávající vnitrostátní právní předpisy upravující nákup rekreačních objektů mohou zůstat v platnosti, dokud Rada nepřijme další ustanovení v této oblasti v souladu s článkem 69 Smlouvy. Tímto není ovlivněna platnost jiných právních předpisů Společenství.

5. Komise předloží do 31. prosince 1988 Radě návrhy k eliminaci nebo ke snížení rizika zkeslování daňové situace, daňových úniků a vyhýbání se daňovým povinnostem z důvodu rozdílných vnitrostátních systémů zdaňování úspor a kontroly uplatňování těchto systémů.

Rada k těmto návrhům Komise zaujme stanovisko do 30. června 1989. Veškerá daňová opatření Společenství se v souladu se Smlouvou přijímají jednomyslně.

#### Článek 7

1. Při převodech spojených s pohybem kapitálu z třetích zemí nebo do nich se členské státy vynasnaží dosáhnout stejného stupně liberalizace jako té, která platí u operací, kterých se účastní rezidenti jiných členských států, a to s výhradou ostatních ustanovení této směrnice.

Předchozí odstavec se nedotýká uplatňování vnitrostátních pravidel nebo právních předpisů Společenství vůči třetím zemím, a to zejména vzájemných podmínek týkajících se operací, zahrnujících usazování, poskytování finančních služeb a přijetí cenných papírů na kapitálové trhy.

2. Pokud rozsáhlý pohyb krátkodobého kapitálu do nebo z třetích zemí vážně narušuje vnitřní nebo vnější měnovou nebo finanční situaci členských států nebo některých z nich nebo způsobuje vážné napětí v devizových vztazích uvnitř Společenství nebo mezi Společenstvím a třetími státy, členské státy společně projednají veškerá opatření pro boj s těmito problémy. Tyto konzultace se konají v rámci Výboru guvernérů centrálních bank a Měnového výboru na základě iniciativy Komise nebo kteréhokoli členského státu.

#### Článek 8

Nejméně jednou za rok Měnový výbor prošetří situaci volného pohybu kapitálu, tak jak vyplývá z provádění této směrnice. Toto šetření se týká opatření k domácí regulaci úvěrových, finančních a peněžních trhů, které by mohly mít specifický dopad na mezinárodní pohyb kapitálu a veškeré další aspekty této směrnice. Výbor podá zprávu o výsledku šetření Komisi.

#### Článek 9

Dnem 1. července 1990 se zrušuje první směrnice ze dne 11. května 1960 a směrnice 72/156/EHS.

#### Článek 10

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Lucemburku dne 24. června 1988.

Za Radu  
předseda

M. BANGEMANN

## PŘÍLOHA I

## KLASIFIKACE POHYBU KAPITÁLU UVEDENÁ V ČLÁNKU 1 SMĚRNICE

V této klasifikaci se pohyb kapitálu třídí podle hospodářské povahy dotčených aktiv a pasiv v národní měně nebo v devizách.

Pohyb kapitálu uvedený v této klasifikaci zahrnuje:

- veškeré operace nutné při pohybu kapitálu, tj. uzavírání a plnění konkrétní transakce a spojených převodů. Transakce v zásadě probíhá mezi rezidenty různých členských států, ačkoliv některé způsoby pohybu kapitálu jsou prováděny jedinou osobou na její vlastní účet (např. převody aktiv patřících vystěhovalcům),
- operace prováděné libovolnými fyzickými nebo právníckými osobami <sup>(1)</sup> včetně operací týkajících se aktiv nebo pasiv členských států nebo jiných orgánů státní a veřejné správy, na které se vztahuje čl. 68 odst. 3 Smlouvy,
- přístup hospodářských subjektů k veškerým finančním postupům dostupným na trhu pro účely provedení dané operace; např. princip koupě cenných papírů a jiných finančních nástrojů se netýká pouze promptních obchodů, ale také všech jiných technik obchodování – termínované obchody, transakce s opcemi nebo opčními listy, swapové transakce s jinými aktivy atd.; obdobně princip operací na běžných nebo vkladových účtem u finančních institucí zahrnuje nejen otevírání účtů a umísťování prostředků na tyto účty, ale i termínované devizové transakce, a to bez ohledu na to, je-li jejich účelem krytí devizového rizika nebo zaujetí otevřené devizové pozice,
- operace za účelem zpeněžení nebo převedení vytvořených aktiv, repatriace výnosů z tohoto zpeněžení <sup>(1)</sup> nebo okamžité použití těchto výnosů v rámci závazků z členství ve Společenství,
- operace spočívající ve splacení úvěrů nebo půjček.

Tato klasifikace není úplným seznamem pro definování pohybu kapitálu – proto existuje bod XIII. F „Jiný pohyb kapitálu – různé“. Tento pojem tedy nelze vykládat způsobem, který by omezoval uplatnění principu plné liberalizace pohybu kapitálu podle článku 1 této směrnice.

I. PŘÍMÉ INVESTICE <sup>(1)</sup>

1. Zakládání a rozšiřování poboček nebo nových podniků patřících pouze osobě, která poskytla kapitál, a kupování plné účasti v již existujících podnicích.
2. Účast v nových nebo stávajících podnicích s cílem vytvořit nebo udržet dlouhodobé hospodářské vztahy.
3. Dlouhodobé půjčování finančních prostředků s cílem vytvořit nebo udržet dlouhodobé hospodářské vztahy.
4. Zpětné investování zisků s cílem udržet dlouhodobé hospodářské vztahy.

A – **Přímé investice na území státu nerezidenty** <sup>(1)</sup>B – **Přímé investice v zahraničí rezidenty** <sup>(1)</sup>II. INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ  
(nezahrnuté v bodě I) <sup>(1)</sup>A – **Investice do nemovitostí na území státu nerezidenty**B – **Investice do nemovitostí v zahraničí rezidenty**III. OPERACE S CENNÝMI PAPIŘY BĚŽNĚ OBCHODOVANÝMI NA KAPITÁLOVÉM TRHU  
(nezahrnuté pod body I, IV a V)

- a) *Akcie a jiné cenné papíry účastnického typu* <sup>(1)</sup>
- b) *Dluhopisy* <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Viz vysvětlivky.

**A – Operace s cennými papíry na kapitálovém trhu**

1. Koupě domácích cenných papírů, obchodovaných na burze, nerezidenty <sup>(1)</sup>.
2. Koupě zahraničních cenných papírů, obchodovaných na burze, rezidenty.
3. Koupě domácích cenných papírů, neobchodovaných na burze, nerezidenty <sup>(1)</sup>.
4. Koupě zahraničních cenných papírů, neobchodovaných na burze, rezidenty.

**B – Přijetí cenných papírů na kapitálový trh <sup>(1)</sup>**

- i) *Uvádění na burzu cenných papírů <sup>(1)</sup>.*
- ii) *Emise a umístování na kapitálovém trhu <sup>(1)</sup>.*
  1. Přijetí domácích cenných papírů na zahraniční kapitálový trh.
  2. Přijetí zahraničních cenných papírů na domácí kapitálový trh.

**IV. OPERACE S PODÍLOVÝMI JEDNOTKAMI SUBJEKTŮ KOLEKTIVNÍHO INVESTOVÁNÍ <sup>(1)</sup>**

- a) Podílové jednotky subjektů kolektivního investování do cenných papírů běžně obchodovaných na kapitálovém trhu (akcie, jiné kmenové akcie a dluhopisy).
- b) Podílové jednotky subjektů kolektivního investování do cenných papírů nebo nástrojů běžně obchodovaných na peněžním trhu.
- c) Podílové jednotky subjektů kolektivního investování do jiných aktiv.

**A – Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování**

1. Koupě podílových jednotek domácích subjektů, obchodovaných na burze cenných papírů, nerezidenty.
2. Koupě podílových jednotek zahraničních subjektů, obchodovaných na burze cenných papírů, rezidenty.
3. Koupě podílových jednotek domácích subjektů, neobchodovaných na burze cenných papírů, nerezidenty.
4. Koupě podílových jednotek zahraničních subjektů, neobchodovaných na burze cenných papírů, rezidenty.

**B – Přijetí podílových jednotek subjektů kolektivního investování na kapitálový trh**

- i) *Uvádění na burzu cenných papírů.*
- ii) *Emise a umístování na kapitálovém trhu.*
  1. Přijetí podílových jednotek domácích subjektů kolektivního investování na zahraniční kapitálový trh.
  2. Přijetí podílových jednotek zahraničních subjektů kolektivního investování na domácí kapitálový trh.

**V. OPERACE S CENNÝMI PAPIŘY A JINÝMI NÁSTROJI BĚŽNĚ OBCHODOVANÝMI NA PENĚŽNÍM TRHU <sup>(1)</sup>****A – Operace s cennými papíry a jinými nástroji na peněžním trhu**

1. Koupě cenných papírů a nástrojů domácího peněžního trhu nerezidenty.
2. Koupě cenných papírů a nástrojů zahraničního peněžního trhu rezidenty.

**B – Přijetí cenných papírů a jiných nástrojů na peněžní trhy**

- i) *Uvádění na uznávaný peněžní trh <sup>(1)</sup>.*
- ii) *Emise a umístění na uznávaném peněžním trhu.*
  1. Přijetí domácích cenných papírů a nástrojů na zahraniční peněžní trh.
  2. Přijetí zahraničních cenných papírů a nástrojů na domácí peněžní trh.

<sup>(1)</sup> Viz vysvětlivky.

VI. OPERACE NA BĚŽNÝCH A VKLADOVÝCH ÚČTECH U FINANČNÍCH INSTITUCÍ<sup>(1)</sup>

- A – Operace prováděné nerezidenty s domácími finančními institucemi
- B – Operace prováděné rezidenty se zahraničními finančními institucemi

VII. ÚVĚRY SPOJENÉ S OBCHODNÍMI TRANSAKCEMI NEBO S POSKYTOVÁNÍM SLUŽEB, KTERÝCH SE ÚČASTNÍ REZIDENT<sup>(1)</sup>

1. Krátkodobé (méně než jeden rok).
  2. Střednědobé (od jednoho do pěti let).
  3. Dlouhodobé (pět let a více).
- A – Úvěry poskytnuté nerezidenty rezidentům.
  - B – Úvěry poskytnuté rezidenty nerezidentům.

VIII. FINANČNÍ PŮJČKY A ÚVĚRY (neuvedené v bodě I, VII a IX)<sup>(1)</sup>

1. Krátkodobé (méně než jeden rok).
  2. Střednědobé (od jednoho do pěti let).
  3. Dlouhodobé (pět let a více).
- A – Půjčky a úvěry poskytnuté nerezidenty rezidentům
  - B – Půjčky a úvěry poskytnuté rezidenty nerezidentům

## IX. RUČENÍ, JINÉ ZÁRUKY A ZÁSTAVNÍ PRÁVA

- A – Poskytnuté nerezidenty rezidentům
- B – Poskytnuté rezidenty nerezidentům

## X. PŘEVODY Z TITULU PLNĚNÍ Z POJISTNÝCH SMLUV

- A – Pojistné a úhrady z titulu životního pojištění
  1. Smlouvy uzavřené mezi domácími životními pojišťovnami a nerezidenty.
  2. Smlouvy uzavřené mezi zahraničními životními pojišťovnami a rezidenty.
- B – Pojistné a úhrady z titulu pojištění úvěrů
  1. Smlouvy uzavřené mezi domácími úvěrovými pojišťovnami a nerezidenty.
  2. Smlouvy uzavřené mezi zahraničními úvěrovými pojišťovnami a rezidenty.
- C – Další převody kapitálu z titulu pojistných smluv

## XI. OSOBNÍ POHYB KAPITÁLU

- A – Půjčky
- B – Dary a podpory
- C – Věna
- D – Dědictví a odkazy
- E – Vyrovnání dluhů přistěhovalci v předešlé zemi pobytu
- F – Převody aktiv nahromaděných rezidenty v případě vystěhování v době jejich usídlení nebo během jejich pobytu v zahraničí
- G – Převody úspor přistěhovalců v době jejich pobytu do země předchozího pobytu

<sup>(1)</sup> Viz vysvětlivky.

## XII. DOVOZ A VÝVOZ FINANČNÍCH AKTIV

- A – **Cenné papíry**
- B – **Platební prostředky všeho druhu**

## XIII. JINÝ POHYB KAPITÁLU

- A – **Dědické daně**
- B – **Náhrady škod (mají-li charakter kapitálu)**
- C – **Vrácené částky v případě zrušení smluv a vrácení nevyžádaných plateb (mají-li charakter kapitálu)**
- D – **Platby z autorských práv: patenty, průmyslové vzory, obchodní známky a vynálezy (postoupení a převody plateb vyplývajících z postoupení)**
- E – **Převody finančních prostředků nezbytných pro poskytování služeb (nezahrnuté pod bodem VI)**
- F – **Různé**

## VYSVĚTLIVKY

Pro tuto klasifikaci a výhradně pro provádění této směrnice platí tyto definice:

**Přímé investice**

Investice všeho druhu realizované fyzickými osobami nebo obchodními, průmyslovými nebo finančními podniky, které slouží k vytváření nebo udržování dlouhodobých a přímých vztahů mezi osobou poskytující kapitál a podnikatelem nebo subjektem, kterým je tento kapitál poskytován pro účely vykonávání hospodářské činnosti. Tento pojem je tedy třeba chápat v co neširším slova smyslu.

Subjekty uvedené v bodě I.1 klasifikace zahrnují právně nezávislé podniky (zcela vlastněné dceřiné společnosti) a pobočky.

U subjektů uvedených v bodě I.2 klasifikace, které mají status akciové společnosti, jde o účast na přímé investici, kde balík akcií vlastněných fyzickou osobou z jiného podniku nebo jiným majitelem umožňuje akcionáři, aby se efektivně podílel na správě společnosti nebo její kontrole, a to buď podle vnitrostátních právních předpisů vztahujících se na akciové společnosti, nebo jiným způsobem.

Dlouhodobými půjčkami podle bodu I.3 klasifikace majícími charakter účasti se rozumí půjčky poskytnuté na dobu delší než pět let za účelem založení nebo udržení dlouhodobých hospodářských vztahů. Jako nejvýznamnější příklady je možno jmenovat půjčky, které společnost poskytne svým dceřiným společnostem nebo společnostem, ve kterých má účast, a dále půjčky spojené s podílem na zisku. Do této skupiny patří rovněž půjčky poskytnuté finanční institucí pro účely založení nebo udržení dlouhodobých hospodářských vztahů.

**Investice do nemovitostí**

Pořízení budov a pozemků a staveb soukromými osobami pro účely zisku nebo pro osobní užívání. Tato kategorie rovněž zahrnuje užívací právo, břemena a právo stavby.

**Uvádění na burzu cenných papírů nebo uznávaný peněžní trh**

Přijetí cenných papírů a dalších obchodovatelných nástrojů podle formálně stanovené procedury k úředně a též neúředně řízenému obchodování na úředně uznanou burzu cenných papírů nebo na úředně uznanou část peněžního trhu.

**Cenné papíry obchodované na burze cenných papírů (kotované nebo nekotované)**

Cenné papíry, jejichž obchodování je řízeno předpisy a jejichž kurzy jsou pravidelně zveřejňovány buď úřední burzou (kotované cenné papíry), nebo jinými orgány spojenými s burzou – např. výbory bank (nekotované cenné papíry).

**Emise cenných papírů a jiných obchodovatelných nástrojů**

Prodej prostřednictvím veřejné nabídky.

**Umístění cenných papírů a jiných obchodovatelných nástrojů**

Přímý prodej cenných papírů emitentem nebo konsorciem, kterému dal emitent pokyn k prodeji bez veřejné nabídky.

**Domácí a zahraniční cenné papíry a další nástroje**

Cenné papíry podle státu, ve kterém má emitent hlavní sídlo. Koupě domácích cenných papírů a jiných nástrojů vydaných na zahraničním trhu rezidenty je totéž jako koupě zahraničních cenných papírů.

**Akcie a jiné cenné papíry mající povahu účasti**

Včetně práv upsat nové emise akcií.

**Dluhopisy**

Obchodovatelné cenné papíry se splatností dvou let a více od data emise, u kterých je úroková sazba a podmínky splacení jistiny a výplaty úroků stanovena v době emise.

**Subjekty kolektivního investování**

Subjekty, jejichž

- předmětem činnosti je investování do převoditelných cenných papírů nebo jiných kapitálových aktiv, které si pořídí a které fungují na principu rozložení rizika, a
- podílové jednotky, které jsou na žádost držitelů podle zákonných, smluvních nebo statutárních podmínek, které je upravují, koupeny nazpět nebo umořeny, a to přímo nebo nepřímo z aktiv daného subjektu. Kroky přijaté subjekty kolektivního investování k zajištění toho, aby se burzovní hodnota jejich podílových jednotek významně nelišila od jejich účetní hodnoty, se považují za ekvivalent zpětné koupě nebo umoření.

Takové podniky mohou být ze zákona zakládány podle smluvního práva (jako společné fondy spravované společnostími zabývajícími se správou aktiv) nebo svěreneckého práva (jako podílové fondy) nebo podle zákona (jako investiční společnosti).

Pro účely směrnice zahrnují společné fondy rovněž podílové fondy.

**Cenné papíry a jiné nástroje běžně obchodované na peněžních trzích**

Pokladniční poukázky a další obchodovatelné směnky, vkladové certifikáty, bankovní akceptace, obchodní cenné papíry a další podobné nástroje.

**Úvěry spojené s obchodními transakcemi nebo s poskytováním služeb**

Smluvní obchodní úvěry (zálohy nebo platby splátek v souvislosti s nedokončenou výrobou nebo na zakázku a prodloužené platební lhůty, ať už spojené s pořízením obchodního cenného papíru nebo ne) a jejich financování úvěrem poskytnutým úvěrovými institucemi. Tato kategorie rovněž zahrnuje faktoringové operace.

**Finanční půjčky a úvěry**

Financování všeho druhu poskytnuté finančními institucemi včetně financování spojeného s obchodními transakcemi nebo s poskytováním služeb, kterých se neúčastní žádný rezident.

Tato kategorie rovněž zahrnuje hypotéční půjčky, spotřebitelské úvěry a finanční leasing včetně možností jistění a možností vydávání úpisů.

**Rezidenti a nerezidenti**

Fyzické a právnické osoby podle definic stanovených v devizových předpisech platných v jednotlivých členských státech.

**Výnosy z likvidace (investic, cenných papírů atd.)**

Výnosy z prodeje včetně veškerého zhodnocení kapitálu, splacené částky, výnosy z výkonu soudních rozhodnutí atd.

**Fyzické a právnické osoby**

Platí definice podle vnitrostátních právních předpisů.

**Finanční instituce**

Banky, spořitelny a instituce specializované na poskytování krátkodobých, střednědobých a dlouhodobých úvěrů a pojišťovny, stavební spořitelny, investiční společnosti a jiné podobné instituce.

**Úvěrové instituce**

Banky, spořitelny a instituce specializované na poskytování krátkodobých, střednědobých a dlouhodobých úvěrů.



## PŘÍLOHA II

## SEZNAM OPERACÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 3 TÉTO SMĚRNICE

Druh operace	Bod
Operace s cennými papíry a jinými nástroji běžně obchodovanými na peněžním trhu	V
Operace na běžných a vkladových účtech u finančních institucí	VI
Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování	IV.A a B.c)
— subjekty investování do cenných papírů a nástrojů běžně obchodovaných na peněžním trhu	
Finanční půjčky a úvěry	VIII.A a B.1
— krátkodobé	
Osobní pohyb kapitálu	XI.A
— půjčky	
Dovoz a vývoz finančních aktiv	XII
— cenné papíry běžně obchodované na peněžním trhu	
— platební prostředky	
Jiný pohyb kapitálu: různé	XIII.F
— krátkodobé operace podobné výše uvedeným	

Omezení, která mohou členské státy uplatnit u výše uvedeného pohybu kapitálu, musí být definována a uplatněna tak, aby byla co nejmenší překážkou pro volný pohyb osob, zboží a služeb.

## PŘÍLOHA III

## PODLE ČLÁNKU 5 TÉTO SMĚRNICE

## Působnost ustanovení aktu o přistoupení z roku 1985 týkajících se pohybu kapitálu v souladu s klasifikací pohybu kapitálu podle přílohy I této směrnice

Články aktu o přistoupení (uplynutí lhůt předchozích ustanovení)	Druh operace	Bod
<b>a) Ustanovení týkající se Španělského království</b>		
Článek 62 (31. 12. 1990)	Přímé investice rezidentů v zahraničí	I.B
Článek 63 (31. 12. 1990)	Investice rezidentů do nemovitostí v zahraničí	II.B
Článek 64 (31. 12. 1988)	Operace s cennými papíry běžně obchodovaných na kapitálovém trhu	
	— koupě zahraničních cenných papírů, obchodovaných na burze, rezidenty	III.A.2
	— s výjimkou dluhopisů vydaných na zahraničním trhu s nominální hodnotou v národní měně	
	Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování	
	— koupě podílových jednotek subjektů kolektivního investování, obchodovaných na burze, rezidenty	IV.A.2
	— s výjimkou podílových jednotek subjektů majících formu společných fondů	
<b>b) Ustanovení týkající se Portugalské republiky</b>		
Článek 222 (31. 12. 1989)	Přímé investice na území státu nerezidenty	I.A
Článek 224 (31. 12. 1992)	Přímé investice v zahraničí rezidenty	I.B
Článek 225 a 226 (31. 12. 1990)	Investice do nemovitostí na území státu nerezidenty	II.A
Článek 227 (31. 12. 1992)	Investice do nemovitostí v zahraničí rezidenty	II.B
Článek 228 (31. 12. 1990)	Osobní pohyb kapitálu	
	i) u převodů vyšších částek uvedených v čl. 228 odst. 2:	
	— věna	XI.C
	— dědictví a odkazy	XI.D
	— převody aktiv nahromaděných rezidenty v případě vystěhování v době jejich usídlení nebo během jejich pobytu v zahraničí	XI.F
	ii) u převodů nižších částek uvedených v čl. 228 odst. 2:	
	— dary a podpory	XI.B
	— vyrovnání dluhů přistěhovalci v předešlé zemi pobytu	XI.E
	— převody úspor přistěhovalců v době jejich pobytu do země předchozího pobytu	XI.G

Články aktu o přistoupení (uplynutí lhůt pře- chodných ustanovení)	Druh operace	Bod
<b>b) Ustanovení týkající se Portugalské republiky</b>		
Článek 229 (31. 12. 1990)	<p>Operace s cennými papíry běžně obchodovanými na kapitálovém trhu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— koupě zahraničních cenných papírů, obchodovaných na burze, rezidenty <ul style="list-style-type: none"> <li>— s výjimkou dluhopisů vydaných na zahraničním trhu s nominální hodnotou v národní měně</li> </ul> </li> </ul> <p>Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— koupě podílových jednotek zahraničních subjektů kolektivního investování, obchodovaných na burze, rezidenty <ul style="list-style-type: none"> <li>— s výjimkou podílových jednotek subjektů majících formu společných fondů</li> </ul> </li> </ul>	<p>III.A.2</p> <p>IV.A.2</p>

## PŘÍLOHA IV

## PODLE ČL. 6 ODST. 2 SMĚRNICE

- I. Do 31. prosince 1990 může Portugalská republika dále používat nebo znovu uvádět v platnost omezení způsobů pohybu kapitálu, existující ke dni oznámení směrnice, podle seznamu I:

## SEZNAM I

Druh operace	Bod
Transakce s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování	
— koupě podílových jednotek zahraničních subjektů kolektivního investování, obchodovaných na burze cenných papírů, rezidenty	IV-A-2 a)
— subjekty podléhající směrnici 85/611/EHS <sup>(1)</sup> a mající formu společných fondů	
— koupě podílových jednotek zahraničních subjektů kolektivního investování, neobchodovaných na burze cenných papírů, rezidenty	IV.A.4.a)
— subjekty podléhající směrnici 85/611/EHS <sup>(1)</sup>	

<sup>(1)</sup> Směrnice Rady ze dne 20. prosince 1985 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) (85/611/EHS) (Úř. věst. L 375, 31.12.1985, s. 3).

- II. Omezení pohybu kapitálu existující ke dni oznámení směrnice mohou dále používat nebo znovu uvádět v platnost Španělské království do 31. prosince 1990 a Portugalská republika do 31. prosince 1992 podle seznamu II.

## SEZNAM II

Druh operace	Bod
Operace s cennými papíry běžně obchodovanými na kapitálovém trhu	
— koupě zahraničních cenných papírů, obchodovaných na burze, rezidenty	III.A.2.b)
— dluhopisy vydané na zahraničním trhu s nominální hodnotou v národní měně	
— koupě zahraničních (domácích) cenných papírů, neobchodovaných na burze, rezidenty (nerezidenty)	III.A.3 a 4
— přijetí cenných papírů na kapitálový trh	III.B.1 a 2
— je-li s nimi obchodováno nebo jsou v procesu přijímání na burzu cenných papírů členského státu	
Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování	
— koupě podílových jednotek zahraničních subjektů kolektivního investování, obchodovaných na burze cenných papírů, rezidenty	IV.A.2
— subjekty nepodléhající směrnici 85/611/EHS <sup>(1)</sup> , mající formu společných fondů	
— koupě podílových jednotek zahraničních (domácích) subjektů kolektivního investování, neobchodovaných na burze cenných papírů, rezidenty (nerezidenty)	IV.A.3 a 4
— subjekty nepodléhající směrnici 85/611/EHS <sup>(1)</sup> , jejichž výhradním účelem je koupě aktiv, která podléhá liberalizaci	
— přijetí podílových jednotek subjektů kolektivního investování na kapitálový trh	IV.B.1 a 2.a)
— subjekty podléhající směrnici 85/611/EHS <sup>(1)</sup>	
— úvěry spojené s obchodními transakcemi nebo s poskytováním služeb, kterých se účastní rezident	VII.A a B.3
— dlouhodobé úvěry	

<sup>(1)</sup> Viz poznámku k seznamu I.

- III. Do 31. prosince 1992 mohou Řecká republika, Španělské království, Irsko a Portugalská republika dále používat nebo znovu uvádět v platnost omezení pohybu kapitálu existující ke dni oznámení směrnice podle seznamu III:

## SEZNAM III

Druh operace	Bod
Operace s cennými papíry obchodovanými na kapitálovém trhu	
— přijetí cenných papírů na kapitálový trh	III.B.1 a 2
— není-li s nimi obchodováno nebo nejsou v procesu přijímání na burzu cenných papírů členského státu	
Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování	
— přijetí podílových jednotek subjektů kolektivního investování na kapitálový trh	IV.B.1 a 2
— subjekty nepodléhající směrnici 85/611/EHS <sup>(1)</sup> , jejichž výhradním účelem je koupě aktiv, která podléhá liberalizaci	
Finanční půjčky a úvěry	VIII.A, B.2 a 3
— střednědobé a dlouhodobé	

<sup>(1)</sup> Viz poznámku k seznamu I.

- IV. Řecká republika, Španělské království, Irsko a Portugalská republika mohou až do 31. prosince 1992 odložit liberalizaci pohybu kapitálu podle seznamu IV.

## SEZNAM IV

Druh operace	Bod
Operace s cennými papíry a dalšími nástroji běžně obchodovanými na peněžním trhu	V
Operace na běžných a vkladových účtech u finančních institucí	VI
Operace s podílovými jednotkami subjektů kolektivního investování	IV.A a B.c)
— subjekty investování do cenných papírů nebo nástrojů běžně obchodovaných na peněžním trhu	
Finanční půjčky a úvěry	VIII.A a B.1
— krátkodobé	
Osobní pohyb kapitálu	XI.A
— půjčky	
Dovoz a vývoz finančních aktiv	XII
— cenné papíry běžně obchodované na peněžním trhu	
— platební prostředky	
Jiné pohyb kapitálu: různé	XIII.F

## PŘÍLOHA V

Jelikož duální systém devizového trhu provozovaný Belgickým královstvím a Lucemburským velkovévodstvím neměl za následek omezení pohybu kapitálu, avšak v Evropském měnovém systému představuje nepřírozený stav, a měl by tedy být ukončen v zájmu účinného provádění směrnice s cílem posílit Evropský měnový systém, tyto dva členské státy se zavazují, že jej do 31. prosince 1992 zruší. Rovněž se zavazují, že do doby jeho zrušení budou tento systém spravovat na základě postupů, které budou stále zabezpečovat *de facto* volný pohyb kapitálu za podmínky, že směnné kurzy platné na obou trzích nebudou vykazovat významné a trvalé rozdíly.

---